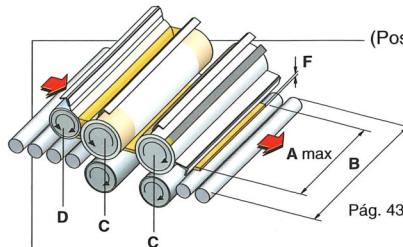


(Pos. 09) Mod. MER-B

Pág. 43



(Pos. 10) Mod. MER-N

Pág. 43

■ MASILLADORA ESPATULADORA Y BARNIZADORA A RODILLO DE PRECISION.
Máquina POLIVALENTE que puede aplicar: FONDOS Y ACABADOS con el primer cabezal y MASILLAS o productos de alta viscosidad para paneles de aglomerado MDF, chapas porosas, irregularidades en parquet, etc. Regulación electrónica (inverters independientes) de las velocidades de los rodillos APPLICADOR, DOSIFICADOR, ALISADOR y TRANSPORTE. La cantidad de producto a aplicar se puede ajustar con la velocidad y el sentido de giro reverse del rodillo dosificador. El rodillo ALISADOR de acero cromado gira en sentido contrario REVERSIBLE para prensar/tapar/alisar las irregularidades de las piezas. Sistema exclusivo de sujeción / apoyo de los cabezales de aplicación y alisado sobre 4 columnas cada uno. Avance de las piezas mediante banda con sistema de centrado. Cuchillas de limpieza con mando de aproximación y separación, desde el exterior (no es necesario levantar la tapa). Sistema para el cambio rápido del rodillo aplicador y alisador. Bomba neumática de doble membrana. Barrera de control de espesor con paro de emergencia. Rodillo alisador con presión constante (aprox. según aplicaciones 1500/750 Kg) para calibrar el producto aplicado y el grosor de las piezas.

■ FILLER APPLICATION MACHINE WITH PRECISION ROLLER.
Multi-use machine for the APPLICATION of BASE and TOP COATS (with the first head only) or high viscosity products for panels made of chipboard, MDF, pored veneers, irregularities on parquet, etc. Electronic regulation (independent inverters) for the APPLICATION, SMOOTHING, DOSING RÖLLERS and CONVEYOR. The product quantity can be adjusted by means of the speed and the reverse turning sense of the doctor rollers. The smoothing roller made of chromed steel turns in contrary sense (REVERSE) in order to press/cover/smooth the irregularities of the pieces. Exclusive Four-Column-Support System of the application and smoothing head. Transport of the workpieces by means of belt conveyor with automatic belt centring system. Cleaning blades with approaching and separation control placed at the outside (it is not necessary to raise the protection grid). Fast changing system for the application and smoothing roller. Pneumatic double membrane pump. Control barrier for the workpiece thickness with emergency stop. Smoothing roller with constant pressure (approx. 1.500/750 Kg depending on application) in order to calibrate the applied product and the workpiece thickness.

■ MASCHINE ZUM AUFRAG VON SPACHTEL UND LACK MIT PRÄZISIONSWALZE.
Mehrzweckmaschine, die GRUND- und DECKLACKE mit dem ersten Auftragskopf auftragen kann, sowie SPACHTEL oder andere Produkte von hoher Viskosität auf Sperrholz, MDF, Furniere mit Poren, Unregelmäßigkeiten auf Parkett usw. Elektronische Verstellung (unabhängige Umrichter) der AUFRÄGS-, DOSIER-, GLÄTTWALZE und TRANSPORT. Die Lackmenge kann mit der Geschwindigkeit und Drehrichtung der reverslaufenden Dosierwalze eingestellt werden. Die Glättwalze dreht sich in entgegengesetzter Richtung (REVERSALUF) um die Unregelmäßigkeiten der Werkstücke zu pressen/decken/glätten. Exklusives Vier-Säulen-Halterungssystem des Auftrag- und Glättkopfes. Bandtransport mit automatischem Zentrierungssystem des Bandes. Rakel mit Außenverstellung für das Annähern und Trennen von den Walzen (das Schutzgitter braucht nicht aufgeklappt zu werden). Schnellwechselsystem der Auftrags- und Glättwalze. Pneumatische Doppelmembranpumpe. Schranke zur Kontrolle der Werkstücksdicken mit Not-Auschaltung. Die Glättwalze übt einen Druck von ca. 1.500/750 Kg (gemäß Auftrag), auf die Werkstücke aus, um eine Kalibrierung des aufgetragenen Produktes mit der Werkstückstärke zu erzielen.

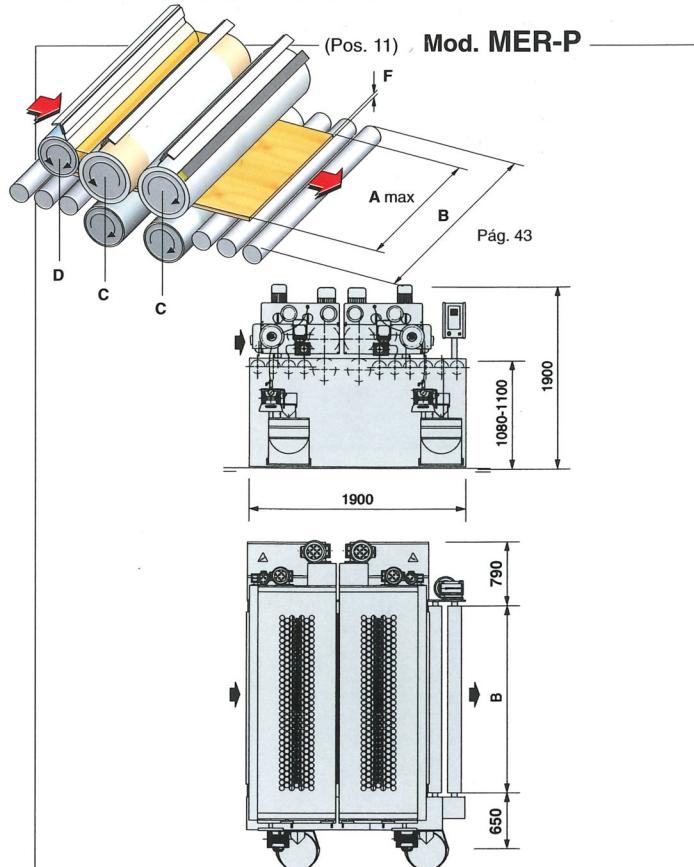
■ ENDUISEUSE SPATULEUSE ET VERNISSEUSE A ROULEAU DE PRECISION.
Machine POLYVALENTE qui peut appliquer: des FONDS et des FINITIONS avec la première tête et des ENDUITS ou des produits de grande viscosité pour des panneaux en aggloméré, MDF, placages poreux, irrégularités de parquet, etc.... Régulation électrique (inverters indépendants) des vitesses du rouleau APPLICATEUR, DOSEUR, du LISSEUR et du TRANSPORT. La quantité de produit à appliquer peut être ajustée avec la vitesse et le sens de rotation inverse du rouleau doseur. Le rouleau LISSEUR en acier chromé tourne en sens contraire, REVERSIBLE, pour presser/couvrir/lisser les irrégularités des pièces. Système exclusif d'assujettissement / appui des têtes d'application et de lissage chacune sur 4 colonnes. Avance des pièces au moyen d'un tapis avec système de centrage. Râcles de nettoyage avec commande d'approche et de séparation depuis l'extérieur (il n'est pas nécessaire de lever le capot). Système pour la substitution rapide du rouleau applicateur et du lisseur. Pompe pneumatique à membrane double. Barrière pour le contrôle d'épaisseur avec arrêt d'urgence. Rouleau lisseur ayant une pression constante (selon les applications environ 1500/750 kg) pour calibrer le produit appliquéd et l'épaisseur des pièces.

■ MASILLADORA ESPATULADORA Y BARNIZADORA A RODILLO DE PRECISION CON TRANSPORTE DE LAS PIEZAS SOBRE RODILLOS.
Máquina POLIVALENTE que puede aplicar: FONDOS Y ACABADOS con el primer cabezal y masillas o productos de alta viscosidad para paneles de aglomerado MDF, chapas porosas, irregularidades en parquet, etc. Con avance de piezas sobre rodillos. La regulación electrónica (inverters independientes) de las velocidades de los rodillos APPLICADOR, DOSIFICADOR, ALISADOR y TRANSPORTE. La cantidad de producto a aplicar se puede ajustar con la velocidad y el sentido de giro reversible del rodillo dosificador. El rodillo ALISADOR de acero cromado gira en sentido contrario REVERSE para prensar/tapar/alisar las irregularidades de las piezas. Sistema exclusivo de sujeción / apoyo de los cabezales de aplicación y alisado sobre 4 columnas cada uno. Cuchillas de limpieza con mando de aproximación y separación, desde el exterior (no es necesario levantar la tapa). Sistema para el cambio rápido del rodillo aplicador y alisador. Bomba neumática de doble membrana. Barrera de control de espesor con paro de emergencia. Rodillo alisador con presión constante (aprox. según aplicaciones 1500/750 Kg) para calibrar el producto aplicado y el grosor de las piezas.

■ FILLER APPLICATION MACHINE WITH PRECISION ROLLER AND TRANSPORT OF THE WORKPIECES ON ROLLERS.
Multi-use machine for the APPLICATION of BASE and TOP COATS (with the first head only) or high viscosity products for panels made of chipboard, MDF, pored veneers, irregularities on parquet, etc. Electronic regulation (independent inverters) for the APPLICATION, DOSING ROLLER, SMOOTHING, and CONVEYOR. The product quantity can be adjusted by means of the speed and the reverse turning sense of the doctor rollers. The smoothing roller made of chromed steel turns in contrary sense (REVERSE) in order to press/cover/smooth the irregularities of the pieces. Exclusive Four-Column-Support System of the application and smoothing head. Cleaning blades with approaching and separation control placed at the outside (it is not necessary to raise the protection grid). Fast changing system for the application and smoothing roller. Pneumatic double membrane pump. Control barrier for the workpiece thickness with emergency stop. Smoothing roller with constant pressure (approx. 1.500 Kg.) in order to calibrate the applied product and the workpiece thickness.

■ MASCHINE ZUM AUFRAG VON SPACHTEL UND LACK MIT PRÄZISIONSWALZE UND ROLLENTRANSPORT.
Mehrzweckmaschine, die GRUND- und DECKLACKE mit dem ersten Auftragskopf auftragen kann, sowie SPACHTEL oder andere Produkte von hoher Viskosität auf Sperrholz, MDF, Furniere mit Poren, Unregelmäßigkeiten auf Parkett usw. Der Transport der Werkstücke erfolgt auf Rollen. Elektronische Verstellung (unabhängige Umrichter) der AUFRÄGS-, DOSIER-, GLÄTTWALZE und TRANSPORT. Die Lackmenge kann mit der Geschwindigkeit und die Drehrichtung der reverslaufenden Dosierwalze eingestellt werden. Die Glättwalze dreht sich in entgegengesetzter Richtung (REVERSALUF) um die Unregelmäßigkeiten der Werkstücke zu pressen/decken/glätten. Exklusives Vier-Säulen-Halterungssystem des Auftrag- und Glättkopfes. Bandtransport mit automatischem Zentrierungssystem des Bandes. Rakel mit Außenverstellung für das Annähern und Trennen von den Walzen (das Schutzgitter braucht nicht aufgeklappt zu werden). Schnellwechselsystem der Auftrags- und Glättwalze. Pneumatische Doppelmembranpumpe. Schranke zur Kontrolle der Werkstücksdicken mit Not-Auschaltung. Die Glättwalze übt einen Druck von ca. 1.500 Kg. auf die Werkstücke aus, um eine Kalibrierung des aufgetragenen Produktes mit der Werkstückstärke zu erzielen.

■ ENDUISEUSE SPATULEUSE ET VERNISSEUSE A ROULEAU DE PRECISION, AVEC TRANSPORT DES PIÈCES SUR DES ROULEAUX.
Machine POLYVALENTE qui peut appliquer: des FONDS et des FINITIONS avec la première tête et des ENDUITS ou des produits de grande viscosité pour des panneaux en aggloméré, MDF, placages poreux, irrégularités de parquet, etc.... Avec avance des pièces sur des rouleaux. Régulation électrique (inverters indépendants) des vitesses du rouleau APPLICATEUR, DOSEUR, du LISSEUR et du TRANSPORT. La quantité de produit à appliquer peut être ajustée avec la vitesse et le sens de rotation inverse du rouleau doseur. Le rouleau LISSEUR en acier chromé tourne en sens contraire, REVERSIBLE, pour presser/couvrir/lisser les irrégularités des pièces. Système exclusif d'assujettissement / appui des têtes d'application et de lissage chacune sur 4 colonnes. Râcles de nettoyage avec commande d'approche et de séparation depuis l'extérieur (il n'est pas nécessaire de lever le capot). Système pour la substitution rapide du rouleau applicateur et du lisseur. Pompe pneumatique à membrane double. Barrière pour le contrôle d'épaisseur avec arrêt d'urgence. Rouleau lisseur ayant une pression constante (selon les applications environ 1500/750 kg) pour calibrer le produit appliquéd et l'épaisseur des pièces.



MASILLADORA ESPATULADORA A RODILLO DE ALTA RESISTENCIA Y GRAN ESTABILIDAD.
Máquina MASILLADORA ESPATULADORA de gran robustez para la aplicación de masillas de alta densidad, UV, base agua y tapapores que absorben las diferencias de gruesos mediante la presión de los rodillos aplicador y rodillo alisador de acero cromado que gira en sentido contrario reversible. La regulación electrónica (inverters independientes) de las velocidades de los rodillos APPLICADOR, ALISADOR, DOSIFICADOR y TRANSPORTE hace que el producto aplicado quede perfectamente extendido sobre piezas de grandes dimensiones. Sistema exclusivo de sujeción / apoyo de los cabezales de aplicación y alisado sobre 4 columnas cada uno. El avance de las piezas sobre rodillos de goma Cuchillas de limpieza con mando de aproximación y separación, desde el exterior (no es necesario levantar la tapa). Sistema para el cambio rápido del rodillo aplicador y alisador. Barrera de control de espesor con paro de emergencia. Rodillo alisador con presión constante (aprox. según aplicaciones 1500/750 Kg) para calibrar el producto aplicado y el grosor de las piezas.

HEAVY DUTY FILLER APPLICATION MACHINE.

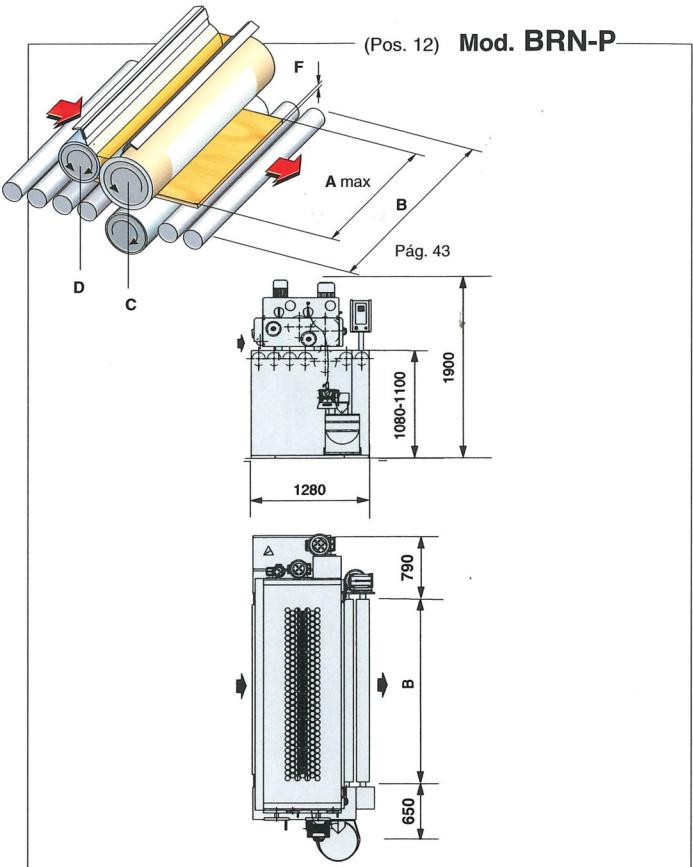
Heavy duty filler application machine for the application of high density fillers, UV, water base and pore covering which absorb the thickness differences by means of the pressure of the application and smoothing roller made of chromed steel, which turns in contrary sense (REVERSE motion). The electronic regulation (independent inverters) for the APPLICATION, SMOOTHING, DOSING ROLLER and CONVEYOR achieves a perfect extension of the applied product on the pieces of high dimensions. Exclusive Four-Column-Support System of the application and smoothing head. The transport of the workpieces is performed on rubber rollers. Cleaning blades with approaching and separation control placed at the outside (it is not necessary to raise the protection grid). Fast changing system for the application and smoothing roller. Control barrier for the workpiece thickness with emergency stop. Smoothing roller with constant pressure (approx. 1.500/750 Kg depending on application) in order to calibrate the applied product and the workpiece thickness.

SPACHTELAUFTRAGSMASCHINE MIT WALZE VON HOHER RESISTENZ UND STABILITÄT.
SPACHTELAUFTRAGSMASCHINE von höchster Stabilität für den Auftrag von sehr viskosem UV-, Wasser und Porendeckungsspatel. Die Stärkenunterschiede der Werkstücke werden durch den Druck der Auftrags- und der reverslaufenden Glättwalze aus verchromtes Stahl ausgeglichen. Elektronische Verstellung (unabhängige Umrüchter) der AUFRAGS-, DOSIERWALZE und TRANSPORT erzielt eine gleichmässige Verteilung des Produktes auf grosse Werkstücke. Exklusives Vier-Säulen-Halterungssystem des Auftrags und Glättkopfes. Der Transport der Werkstücke erfolgt über Gummirollen. Rakel mit Außensteuerung für das Annähern und Trennen von den Walzen (das Schutzgitter braucht nicht aufgeklappt zu werden). Schnellwechselsystem der Auftragswalze. Schranke zur Kontrolle der Werkstückdicken mit Not-Auslösung. Die Glättwalze übt einen Druck von ca. 1.500 / 750 Kg (gemäss Auftrag), auf die Werkstücke aus, um eine Kalibrierung des aufgetragenen Produktes mit der Werkstückstärke zu erzielen.

ENDUISEUSE SPATULEUSE A ROULEAU D'UNE EXTREME RESISTANCE ET GRANDE STABILITE.

Machine ENDUISEUSE SPATULEUSE d'une grande robustesse pour l'application d'enduits de forte densité, UV, base aqueuse et bouches-pores qui absorbent les différences d'épaisseurs grâce à la pression du rouleau applicateur et du rouleau lissoir en acier chromé qui tourne en sens contraire, REVERSIBLE. Grâce à la régulation électronique (inverters indépendants) des vitesses du rouleau APPLICATEUR, DOSEUR, du LISSEUR et du TRANSPORT, le produit appliqué reste parfaitement étendu sur des pièces de grandes dimensions. Système exclusif d'assujettissement / appui des têtes d'application et de lisseeage chacune sur 4 colonnes. Avance des pièces sur des rouleaux en caoutchouc. Râclés de nettoyage avec commande d'approche et de séparation depuis l'extérieur (il n'est pas nécessaire de lever le capot). Système pour la substitution rapide du rouleau applicateur et lissoir. Barrière pour le contrôle d'épaisseur avec arrêt d'urgence.

Rouleau lissoir ayant une pression constante (selon les applications environ 1500/750 kg) pour calibrer le produit appliquée et l'épaisseur des pièces.



BARNIZADORA A RODILLOS DE ALTA RESISTENCIA Y GRAN ESTABILIDAD.
Máquina para la APLICACION a rodillo de FONDOS y ACABADOS (productos convencionales, base agua, UV etc.). Especialmente diseñada para anchos de aplicación entre 2000 y 3350 mm. Con avance de las piezas sobre rodillos permitiendo piezas con espesores desde 1,5 mm. La regulación electrónica (inverters independientes) de las velocidades de los rodillos APLICADOR, DOSIFICADOR y TRANSPORTE hace que el producto aplicado quede perfectamente extendido sobre piezas de grandes dimensiones. La cantidad de producto a aplicar se puede ajustar con la velocidad y el sentido de giro reversible del rodillo dosificador. Estructura y construcción de gran robustez. Sistema exclusivo de sujeción / apoyo del cabezal de aplicación sobre 4 columnas. Avance de las piezas mediante rodillos de goma. Cuchillas de limpieza con mando de aproximación regulación y separación, desde el exterior (no es necesario levantar la tapa). Sistema para el cambio rápido del rodillo aplicador. Bomba neumática de doble membrana. Barrera de control de espesor con paro de emergencia.

HEAVY DUTY ROLLER COATER.

Machine for the APPLICATION of BASE and TOP COATS by roller (conventional products, water base, UV, etc.). This machine has been specially designed for application widths between 2.000 and 3.350 mm. The transport of the workpieces is performed on rollers, which permits a thickness from 1.5 mm upwards. The electronic regulation (independent inverters) of the APPLICATION, DOCTOR ROLLER and CONVEYOR reaches that the applied lacquer is perfectly extended upon workpieces of high dimensions. The product quantity can be adjusted by means of the speed and the reverse turning sense of the doctor roller on the application roller. Heavy duty structure and construction. Exclusive Four-Column-Support System of the application head. Transport of the workpieces rubber rollers. Cleaning blades with approaching and separation control placed at the outside (it is not necessary to raise the protection grid). Fast changing system for the application roller and smoothing roller. Pneumatic double membrane pump. Control barrier for the workpiece thickness with emergency stop.

WALZENAUFTRAGSMASCHINE VON HOHER RESISTENZ UND STABILITÄT.
Maschine für den Auftrag mit Walze von GRUND- und DECKLACK (konventionelle Produkte, Wassebasis, UV usw.). Diese Maschine ist geeignet für Auftragsbreiten zwischen 2.000 und 3.350 mm. Rollentransport für die Bearbeitung von Werkstücken ab 1,5 mm Dicke. Die elektronische Geschwindigkeitsverstellung (unabhängige Umrüchter) der AUFRAGS-, DOSIERWALZE und TRANSPORT erzielt eine perfekte Verteilung des Lackes auf die Oberflächen. Die Auftragsmenge kann mit der Geschwindigkeit und Drehrichtung der reverslaufenden Dosierwalze eingestellt werden. Struktur von höchster Stabilität. Exklusives Vier-Säulen-Halterungssystem des Auftragskopfes. Der Transport der Werkstücke erfolgt über Gummirollen. Rakel mit Außensteuerung für das Annähern und das Trennen von den Walzen (das Schutzgitter braucht nicht aufgeklappt zu werden). Schnellwechselsystem der Auftragswalze. Pneumatische Doppelmembranpumpe. Schranke zur Kontrolle der Werkstückdicken mit Not-Auslösung.

VERNISSEUSE A ROULEAUX D'UNE EXTREME RESISTANCE ET GRANDE STABILITE.

Machine pour l'APPLICATION à rouleau de FONDS et de FINITIONS (produits conventionnels, base aqueuse, UV etc...). Spécialement dessinée pour des largures d'application entre 2000 et 3350 mm. Avec avance des pièces sur des rouleaux permettant des épaisseurs à partir de 1,5 mm. Grâce à la régulation électronique (inverters indépendants) des vitesses du rouleau APPLICATEUR, du DOSEUR et du TRANSPORT, le produit appliqué reste parfaitement étendu sur des pièces de grandes dimensions. La quantité de produit à appliquer peut être ajustée avec la vitesse et le sens de rotation inverse du rouleau doseur. Structure et construction d'une grande robustesse. Système exclusif d'assujettissement / appui de la tête applicatrice sur 4 colonnes. Avance des pièces sur des rouleaux en caoutchouc. Râclés de nettoyage avec commande d'approche et de séparation depuis l'extérieur (il n'est pas nécessaire de lever le capot). Système pour la substitution rapide du rouleau applicateur. Pompe pneumatique à membrane double. Barrière pour le contrôle d'épaisseur avec arrêt d'urgence.